



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

I Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro

Sesión III. Lenguaje accesible

Hacia una accesibilidad universal desde los planteamientos de la lectura en fácil



Dr. Manuel F. Romero Oliva
manuelfrancisco.romero@uca.es

Universidad de Cádiz

Hacia una accesibilidad universal desde los planteamientos de la lectura en fácil



CUESTIÓN 1 Reflexiones desde el *currículo vivido*

¿Qué objetivos nos han llevado a la lectura en fácil desde nuestras concepciones docentes e investigadoras?

CUESTIÓN 2 La lectura en fácil como derecho a la accesibilidad informativa

¿Cómo se afronta el derecho universal a la cultura, en general, y a la lectura literaria, en particular?

CUESTIÓN 3 Una utopía hecha realidad: teselas inclusivas

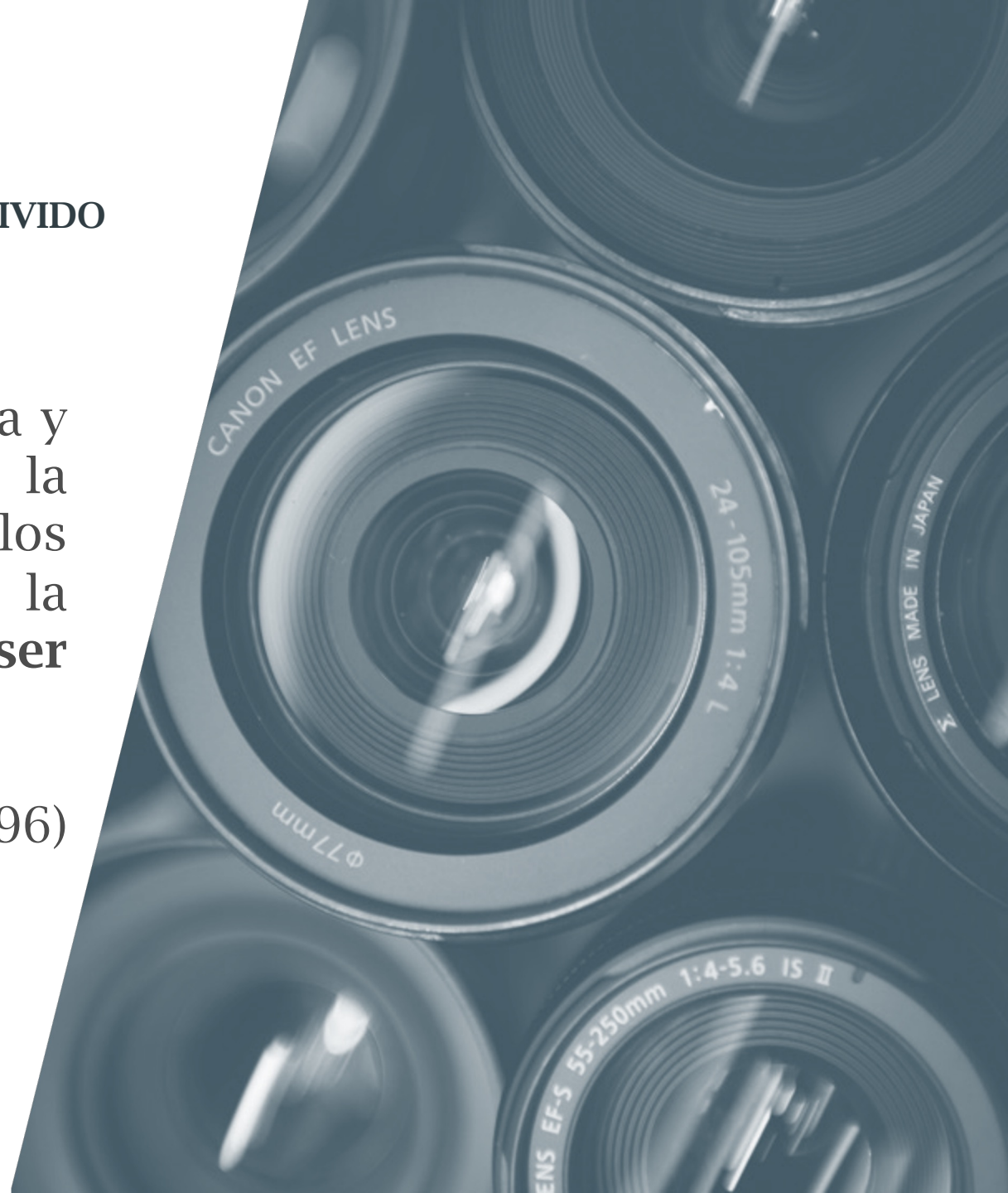
Prácticas lectoras inclusivas transformadoras desde la lectura fácil: generadoras de identidades que reclaman el derecho a la lectura.

1 CUESTIÓN REFLEXIONES DESDE EL CURRÍCULO VIVIDO

Los objetivos de la Didáctica de la Lengua y la Literatura se han de perfilar en la **concreción social y en los problemas** a los que enfrentarse el docente desde la investigación y la innovación y **dejar de ser una utopía didáctica.**

Bronckart *et al* (1996)

Entre la epistemología y la identidad
DOCENTE E INVESTIGADORA



Algunas reflexiones previas...

¿Podríamos utilizar pelotas deshinchadas para entrenar a un equipo de baloncesto?

...desde la metáfora de la imagen



Algunas reflexiones previas...

¿Podríamos utilizar rodillos de pintar para dibujar paisajes?

...desde la metáfora
de la imagen



Algunas reflexiones previas...

¿Podemos utilizar los materiales de lectura del mercado editorial para atender a una población escolar específica?

...desde la metáfora de la imagen



Algunas reflexiones previas...

"Allí donde existe una necesidad,
nace un derecho"

Eva Perón

...desde la metáfora
de la imagen.



Algunas reflexiones previas...



...desde la metáfora
de la imagen.



Universo de personas con necesidades...

Colectivos en proceso de adquisición de una nueva lengua (L2)

Colectivos con dislexia y trastorno de aprendizaje

Colectivos de mayores

Colectivos con discapacidad auditiva



PLENA INCLUSIÓN

Asociación Lectura Fácil

Colectivos de personas de escuelas de adultos

Colectivos con afasias

Colectivos sin hábito lector

Colectivos con deterioro cognitivo



CÓDIGO QR
Vídeo de accesibilidad informativa,
Lectura en Fácil

...con derecho a la acceso a la información y la lectura.

CUESTIÓN 2

LA LECTURA EN FÁCIL COMO DERECHO A LA ACCESIBILIDAD INFORMATIVA

La **Lectura en Fácil (LF)** es un método de adaptación y redacción de textos que pretende hacer **accesible la lectura a las personas con dificultades lectoras** mediante la aplicación de un conjunto de recomendaciones o **pautas lingüísticas y ortotipográficas** a las que deben atenerse los materiales creados al amparo de dicho concepto.

Anula *et al.* (2005, p.14)



CÓDIGO QR
Pautas lingüísticas y ortotipográficas,
para adaptar en Lectura Fácil

Hacia los requisitos de la Lectura en Fácil

De la adaptación...

- Planificación de la adaptación y elaboración de la guía de contenidos.
- Adaptación lingüística del texto (procesos de simplificación léxica, morfosintáctica, textual e inferencial o pragmática).
- Adaptación icónica y ortotipográfica.
- Revisión de la adaptación.

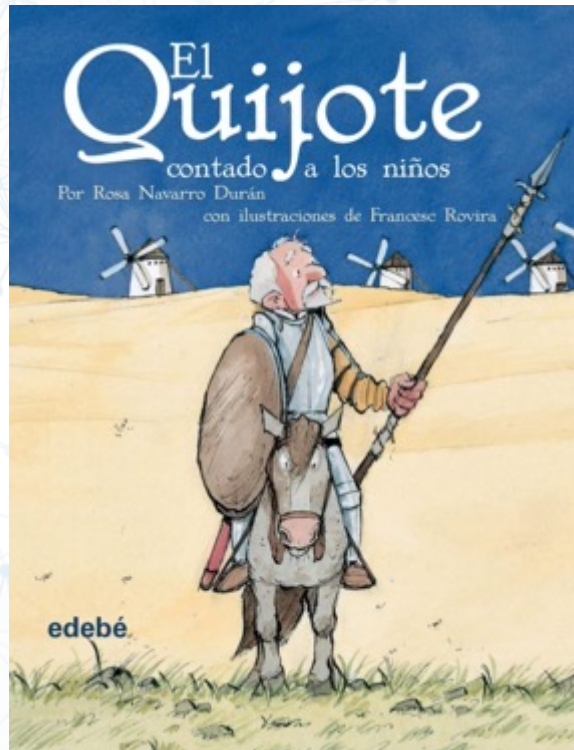
...a la evaluación de la adaptación:

- La adaptación debe ser fiel a la intención y al sentido del texto.
- La adaptación debe recoger la acción principal del texto.
- La adaptación no debe resultar infantil.
- La adaptación lingüística debe responder a criterios de simplicidad.

Directrices internacionales promovidas por la IFLA

—International Federation of Library Association and Institutions—

Hacia los requisitos de la Lectura en Fácil



Son libros, documentos administrativos y legales, textos informativos, páginas web... que siguen las [directrices Internacionales de la IFLA](#) (International Federation of Library Associations and Institutions) y de [Inclusion Europe](#) en cuanto al lenguaje, el contenido y la forma.

La ALF revisa los materiales de Lectura Fácil y los valida con el logo LF.

CÓDIGO QR
Pautas lingüísticas y ortotipográficas,
para adaptar en Lectura Fácil



Busca tu libro

Escribe el nombre del autor, título del libro, editorial, colección

Buscar

Te ayudamos a encontrar tu libro

[Borrar filtros](#)

Idioma

Temática

Edad

Editorial

Colección

Formato

La Mar de Fácil e...

Almadraba editorial

Everest

La Galera

Universidad Inter...

Gaumin

Libros del zorro rojo

Libre Obert

Horsori editorial

Libertas Ediciones

Fundación SD Pa...

Adapta

Ediciones Beta

Carambuco edici...

ING Edicions

Glifing

Lengua Franca

Editorial el Pirata

loqueleo (Santilla...

--

Sallybooks

Vegueta Edicions

Museo de la Min...

Consell Insular d...

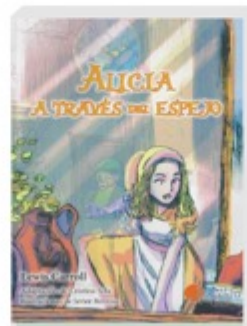
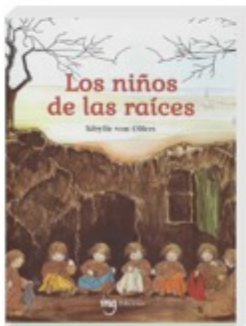
Lecturia

Círculo Rojo



CÓDIGO QR
Página web: recursos,
Lectura en Fácil

Resultados de búsqueda



CUESTIÓN 3 UNA UTOPIÍA HECHA REALIDAD:

TESELAS INCLUSIVAS

Creación de **espacios democráticos**, mediados y dialógicos, para afrontar el reto social de una educación inclusiva y una sociedad equitativa e igualitaria.

Hacia una *necesidad sentida* como respuesta a lo que se ha considerado que tú, como estudiante, necesitas; y que tú, como estudiante, me transmitiste que deseaste tener tras haber cursado la asignatura.

Caracterizada por la **resiliencia**, como capacidad de afrontar nuestra profesión desde una visión vocacional y colegiada ante la realidad social, política y educativa.



Semana Universitaria
del Libro

I
Lectura
continuada
de
El Quijote
en fácil

23 de abril
de 2024

De 10 a 20 horas

 **UCA** Universidad
de Cádiz



Accede al programa y
participa.



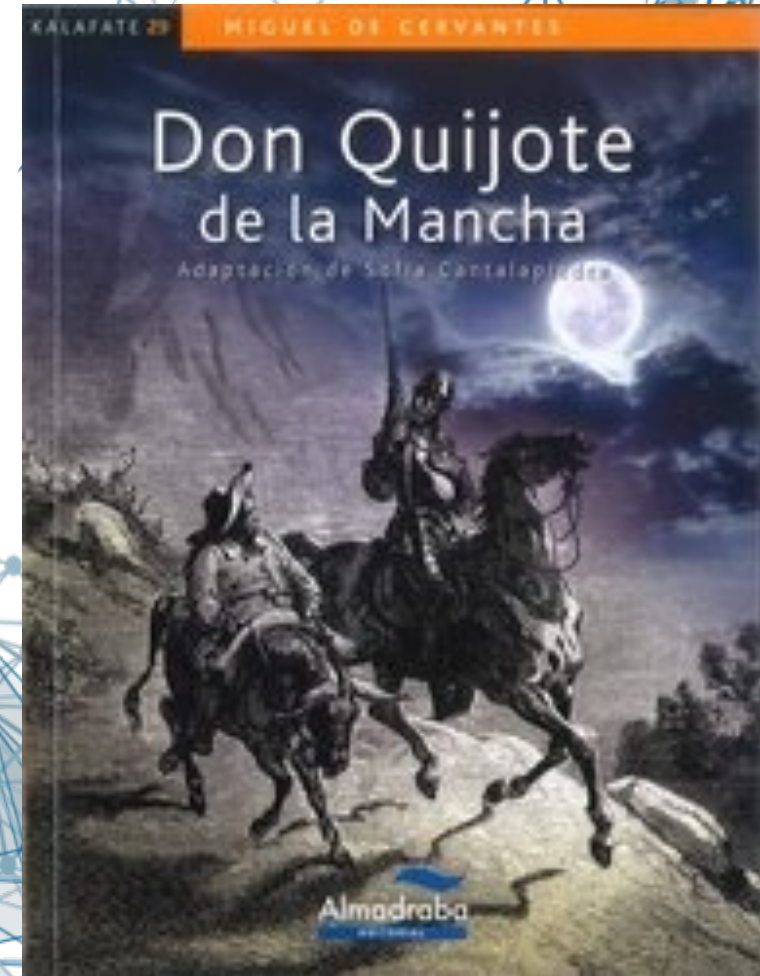
Avda. de la Universidad, 4, (Campus de la
Asunción), 11406, Jerez de la Frontera, Cádiz



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



HUM-1041
ineDLL
Investigación e innovación educativa en
Didáctica de la Lengua y la Literatura



<https://online.fliphtml5.com/sgdma/mkmg/#p=1>



1

En un lugar de la Mancha

En un lugar de la Mancha, hace mucho tiempo,
allá por el año 1500,
un hombre vivía en una gran casa,
con su sobrina y una criada.
Se llamaba Alonso Quijano.

Tenía cincuenta años, era alto y delgado.
Se dedicaba a cuidar de sus tierras y de sus animales.
Pero lo que más le gustaba era leer.
Y cada día le gustaba más.

Se pasaba el día leyendo.
Le gustaban sobre todo los libros de caballerías.

Una **doncella** es una mujer joven que no ha mantenido relaciones amorosas con ningún hombre.

Eran libros que contaban historias de caballeros que luchaban contra monstruos feroces y que se ponían al servicio de hermosas **doncellas** para defenderlas de todos los peligros.

La vieja criada que servía a Alonso Quijano estaba muy preocupada.

—Señor, no puede ser bueno leer tanto.
Se os va a secar el cerebro y os volveréis loco
—le decía cada día—.

Nadie cuida de la tierra, ni de los animales.
Pronto no tendremos nada que comer.

Pero su señor no le hacía ningún caso.
Casi no comía ni dormía. Solo leía y leía.

Hasta que ocurrió lo que le dijo su criada,
que se volvió loco. Empezó a creer
que todo lo que leía en los libros era verdad.

Decidió que debía hacer como los protagonistas de los libros de caballerías que tanto le gustaban: vestir una armadura para protegerse en las batallas, armarse con una lanza y una espada e ir por el mundo para salvar a indefensas doncellas y luchar contra los monstruos que ponían en peligro la vida de aldeanos y campesinos.



5

La aventura de los molinos de viento

Al cabo de quince días, don Quijote convenció a su vecino, que se llamaba Sancho Panza, para que lo acompañara como escudero en sus aventuras.

A cambio de sus servicios, le prometió una **insula** de la que podría ser gobernador. Así, sin decir nada a nadie, salieron de la aldea por la noche.

Don Quijote y Sancho iban hablando cuando vieron, en medio del campo, treinta o cuarenta molinos de viento.

Una **insula** es en este caso un lugar pequeño y de poca importancia.

Una **legua** equivale a unos cinco kilómetros y medio.

Vuestra merced era una forma respetuosa de dirigirse a las personas sin título nobiliario.

Las **espuclas** son una pieza metálica que se ajusta al talón del jinete, con la que este golpea al caballo para hacerle avanzar.



En cuanto don Quijote los vio, le dijo a su escudero:

—La suerte guía nuestros pasos, Sancho. ¿Ves que allí hay treinta o más enormes gigantes? ¡Pienso enfrentarme a ellos y les quitaré la vida!

—¿Qué gigantes? —preguntó Sancho, que no los veía por ninguna parte.

—Aquellos que hay allí —respondió su amo—. Sus brazos son tan largos que miden casi dos **leguas**.

—Mire, **vuestra merced** —dijo Sancho Panza—, que aquello de allí no son gigantes, sino molinos, y lo que parecen brazos son aspas que giran con el viento.

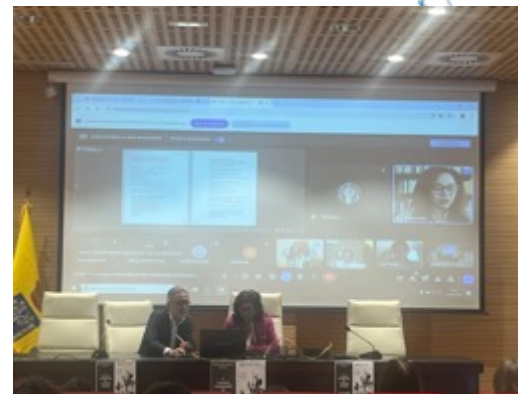
—Amigo Sancho, me parece que no entiendes de aventuras y que tienes miedo. Quitate de ahí y reza, porque voy a luchar con ellos.

Diciendo esto, dio de **espuclas** a Rocinante, sin atender Sancho, que le advertía que no hiciera locuras.

Pero él iba tan convencido de que eran gigantes y no molinos de viento que, mientras avanzaba, iba diciendo:

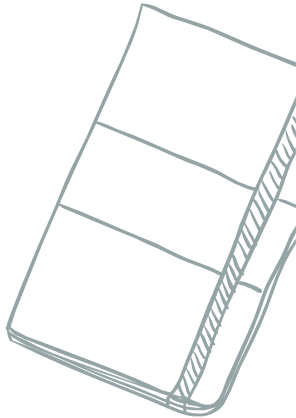
PROGRAMA SEMANA UNIVERSITARIA DEL LIBRO (SUL)
I LECTURA CONTINUADA DE *DON QUIJOTE DE LA MANCHA EN FÁCIL*
23 de abril de 2024

10:00 h. Inauguración			
LECTURA DE LA PRIMERA PARTE		LECTURA DE LA SEGUNDA PARTE	
HORA APROX.	SESIÓN DE MAÑANA	HORA APROX.	SESIÓN DE TARDE
10:15 h.	CAPÍTULO 1 Instituto Universitario de Investigación para el Desarrollo Social Sostenible (INDESS)	16:00 h.	CAPÍTULO 1 Asociación de lectura fácil (ALF)
10:30 h.	CAPÍTULO 2 Vicerrector de Sostenibilidad y Cultura	16:15 h.	CAPÍTULO 2 Centro de Profesorado de Jerez, Consejería de Educación, Junta de Andalucía
10:45 h.	CAPÍTULO 3 Unidad de Diversidad de la UCA	16:30 h.	CAPÍTULO 3 Asociación Dislexia Cádiz Jóvenes
11:00 h.	CAPÍTULO 4 Biblioteca Provincial de Cádiz	16:45 h.	CAPÍTULO 4 Asociación Dislexia Cádiz Los más peques
11:15 h.	CAPÍTULO 5 Medios de Comunicación: Onda Jerez	17:00 h.	CAPÍTULO 5 Asociación Dislexia Cádiz Familias
11:30 h.	CAPÍTULO 6 Asociación CEDOWN, síndrome de Down: jóvenes	17:15 h.	CAPÍTULO 6 Profesorado centros educativos
11:45 h.	CAPÍTULO 7 Asociación CEDOWN, síndrome de Down Profesionales y familia	17:30 h.	CAPÍTULO 7 Instituto Cervantes Bruselas
12:00 h.	CAPÍTULO 8 Cruz Roja Española, profesionales y personas mayores	17:45 h.	CAPÍTULO 8 Delegación de estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación
12:15 h.	CAPÍTULO 9 Asociación Voluntarios por otro mundo	18:00 h.	CAPÍTULO 9 Civitas Lab, Latinoamérica
12:30 h.	CAPÍTULO 10 Biblioteca Provincial de Cádiz	18:15 h.	CAPÍTULO 10 Pontificia Universidad Católica Valparaíso
12:45 h.	CAPÍTULO 11 Asociación Proyecto Hombre	18:30 h.	CAPÍTULO 11 Club de Letras de la UCA
13:00 h.	CAPÍTULO 12 Red Internacional de Universidades Lectoras (RIUL)		
13:30 h.	LECTURA DE MANIFIESTO Asociación CEDOWN	19:00 h.	LECTURA DE MANIFIESTO Asociación Dislexia Cádiz. Club de lectura
FOTO DE FAMILIA		FOTO DE FAMILIA	





Manifiesto por una cultura accesible



CUESTIÓN

3

UNA UTOPIÍA HECHA REALIDAD...

Red Panhispánica de Lenguaje Claro

...mediante la investigación, la formación y la transferencia de las instituciones...

- Hacia una justicia social de la educación, en general, y de la enseñanza de la lengua, en particular, desde la implicación personal y un espíritu de servicio a los demás.
- Desde una concepción humanista y ver cómo repercuten nuestras acciones en una visión transformadora de la realidad.

...para visibilizar, sensibilizar y sistematizar la accesibilidad universal, como derecho ciudadano.





REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

I Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro

Sesión III. Lenguaje accesible

Hacia una accesibilidad universal desde los planteamientos de la lectura en fácil



Dr. Manuel F. Romero Oliva
manuelfrancisco.romero@uca.es

Universidad de Cádiz